

ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS.....	9
1. INTRODUCCIÓN.....	11
2. ESTADO DE LA CUESTIÓN.....	15
2.1. Gibraltar.....	15
2.2. Ceuta y Melilla.....	19
2.3. Protectorado.....	24
2.4. Argelia y Sáhara Occidental.....	27
3. MARCO TEÓRICO, CORPUS Y METODOLOGÍA.....	33
3.1. Contacto lingüístico y bilingüismo.....	33
3.2. <i>Code-switching</i>	42
3.3. Lengua de herencia y L2.....	52
3.4. Corpus y metodología.....	54
4. EL ESPAÑOL EN EL ESTRECHO DE GIBRALTAR Y EL MAGREB.....	59
4.1. El español en Gibraltar y alrededores.....	62
4.1.1. El Campo de Gibraltar.....	62
4.1.2. El peñón de Gibraltar.....	66
4.1.2.1. <i>Code-switching</i>	69
4.2. El español en Ceuta.....	82
4.2.1. Monolingües.....	82
4.2.2. Bilingües.....	84
4.2.2.1. <i>Code-switching</i>	90
4.3. El español en Melilla.....	94
4.3.1. Monolingües.....	95
4.3.2. Bilingües.....	97
4.3.2.1. <i>Code-switching</i>	98
4.4. El español en Marruecos.....	103
4.4.1. Monolingües.....	105
4.4.2. Bilingües.....	109

4.5. El español en Argelia	117
4.5.1. Fonética	118
4.5.2. Morfosintaxis	121
4.5.3. Léxico y otros rasgos.....	128
4.6. El español del Sáhara Occidental.....	129
4.6.1. Fonética	131
4.6.2. Morfosintaxis	132
5. CONCLUSIONES	137
6. BIBLIOGRAFÍA	143